

Ikaduwa no Sulat ni Pedro

¹ So-idi no sulat likat kanak no si Simon Pedro no sugu-onon aw tumutubus ni Jesu-Kristu. Sulat ku diyà iyu no mgo tumutu-u ki Jesu-Kristu no Diyus ta aw Maglilipwasay ta. Pigbogayan kow din to pagtu-u no angod dà to kanami no pagtu-u su wadà pigpili din su matuwadong si Jesu-Kristu no Diyus ta no Maglilipwasay ta.

² Madumahan kow lagboy to kalinaw aw ka-at to Diyus no pinabayà to nama-anan now bahin to Diyus aw ki Jesus no Magbobo-ot ta.

³ Wadà pigboong ta no kabogbogan no imbo-goy on ita to Diyus no igdoog ta to pag-ugpà ta agad-agad to pagbo-ot to Diyus no pinabayà to natagahan ta bahin ki Jesu-Kristu no nigpalabot ita to pagtuusa din aw kan kabogbogan din

⁴ no niglikat sikan insahad din ita no dakoo aw mahal awos malimwasan ki to ka-iboganan no mado-ot dini to babow to pasak no ogpakado-ot ita, aw ogpakasupu ki to Diyus.

⁵ Kaling man ogdowdoyow ki to paghimu ta awos mahogot to pagtu-u ta no ogpabaya-on to paghimu ta no madoyow. Aw paghimu ta no madoyow, oghogoton ta no ogpabaya-on to pagkasabut ta to katùtu-uhanan.

⁶ Aw pagsabut ta to katùtu-uhanan, oghogoton ta no ogpabaya-on to pagtigkoo ta to katu-unan ta. Aw pagtigkoo ta, oghogoton ta no ogpabaya-on to ogtibuuson to ginhawa ta. Aw pagtibuus ta

to ginhawa, oghogoton ta gayod no ogpabaya-on to pagtuman ta to kasugu-an to Diyus.

⁷ Aw to pagkatinumanon ta, oghogoton ta no ogpabaya-on to paglinogonay ta aw pagdomdom ta no nigsusu-un. Oghogoton ta to pagdomdom ta no nigsusu-un no ogpabaya-on to paglogon ta to tibò no mgo otow.

⁸ Su ko tagonan ta lagboy sikan tibò, ogkakitan tonigpadiyù ki to pagminahukow aw padiyù ki to wadà puus to pagtu-u ta ki Jesu-Kristu no Magbobo-ot ta.

⁹ Dì ko konà ta abinon sikan aw patugaha ta gayod, ogpaka-angod ki to pisok aw bongoo su nalingawan tad on man to napasaylu kid on to tahan ta no saà.

¹⁰ Kaling mgo kasu-unan ku, ogpakamatu-udon tad on to pag-abin ita to Diyus no ogpabaya-on to ogtumanon to igpahimu ita to Diyus. Ko mahimu ta sikan podon, konà kid ogpakasuwoy.

¹¹ Dì ko du-on sikan ogpabaya-on, wadà ogpakababag ita no ogpasoodon to sinakupan to Magbobo-ot ta no si Jesu-Kristu no Maglilipwasay ta no wadà katapusan.

¹² Kaling man agad nama-anan now on iyan sikan tibò aw natibuus on to ginhawa now to katùtu-uhanan, dì kadoog ku dà ogpadomdoman iyu sikan awos konà now malingawan sikan igkahogot to pagtu-u now.

¹³ No nigdodot a pad dini to pasak madoyow ko igpading ku iyu sikan no udlin.

¹⁴ Su nama-anan kud to madaas ad oghipanow su innangon kanak ni Jesu-Kristu no Magbobo-ot ta dow nokoy to ogdoogan ku.

¹⁵ Kaling man kadoog ku ogpakadomdoman iyu sikan igkahogot now to pagtu-u su dagow malingawan now ko mali-usan kud on iyu.

¹⁶ Na sikan impang-anad noy iyu bahin to pag-ulì dini ni Jesu-Kristu no Magbobo-ot no ogdumahan to kaboongan no igpa-ahà, konà no puli no tutuwanon no pigtukud likat to atoman to otow su to kanami tu-un iyan no mata, nakakita koy to kabogbogan din no nakapiyong koy to pagsilawa noy.

¹⁷⁻¹⁸ Su aag koy nakaduma kandin du-on sikan untud no pighimuhan to kaboongan no konà noy ogkalingawan no pigmatu-ud to Diyus to si Jesus no Anak din aw tahuda din su impadinog kanami to kagi no niglikat diyà to langit no kagi to Diyus no Amoy no kinalabawan no ampu-onon, no pig-iling to “So-idi to nalogonan ku lagboy no Anak no naliyagan ku lagboy.”

¹⁹ Kaling man namatu-udan koy lagboy to kagi no impalikwad to mgo maglilikwaday no pinabunsud to Diyus natodu-on du-on kandan bahin to Imananan to Ka-otawan. Madoyow ko indanan now sikan lagboy su sikan to igtang-ow ta no ilawan no malanyag no nandalipaak dini to nadigloman hantod to ogsilat no ogpandali-paak lagboy no bitu-on no Salimpagung dini to ginhawahan ta.

²⁰ Dì konà now ogkalingawan to wadà otow ko kandin dà tu-un no pagpangindaag to intag-an to mgo maglilikwaday no nasulat on natodu-on ko konà no Ispiritu Santu to ogpapayag sikan.

²¹ Su to impalikwad to Diyus, konà no domdom to otow to piglikatan. Dì mgo otow no

impaghiduma on lagboy to Diyus no nig-abin kandan, tigka-un dan nalituk to kagi to Diyus no impabunsud du-on kandan to Ispiritu Santu.

2

¹ Dì natodu-on moydu-on namanlogwà gayod no kunon kun kandan, mgo maglilikwaday likat to Diyus. Dì konà no tùtu-u kandan. Angod dà kunto-on iyan, ogpamanlogwà to kunon kun kandan, mgo maglilikwaday to Diyus. Dì konà man no tùtu-u aw gaù iyan to igpang-anad dan iyu no ogpakado-ot puli to pagtu-u now hantod to kandan, ogsupak sikan no podon niglipwas kandan. Kaling man nahimu dan to tu-un dan no lawa no ponasonon.

² Mahan-ing iyan to ogkapa-unug dan to kandan ka-iboganan no mado-ot. Likat sikan, ogdiyampa-on to tùtu-u no igbayà su ogka-intobo-ot to mgo otow to kandan to duma ta.

³ No niglikat to pagka-akom dan, puli kow dan ogpa-angodon to buhì no igkabaligyà aw kaluku kow. Dì pighina-at on tahan kandan to Diyus to ogkastiguhon din kandan.

⁴ Su agad mgo diwata no nakasaà natodu-on, wadà palikoya to Diyus to mgo pagkastigu. Dì piggawang din kandan aw diyà do-ona kandan to kadigloman no hinibatan to pasak no nabuguk no pigbakus to sangkali hantod to magotò to adow to pagkastigu kandan.

⁵ Wadà gayod palikoya to Diyus to mgo otow natodu-on no mado-ot su pigpa-ugub din to dagat aw tibò naponas. Iyan dà nalipwasan si Noe no

nigpasabut to katuwadongan. Nalipwasan gayod to pitu no duma din.

⁶ To mgo taga-Suduma aw mgo taga-Gumuda, pigkastigu gayod to Diyus no pigwadà din kandan no pigpabayà to kayu no nig-alindu-uk to lunsud dan awos mahimu kandan no goadanan to mgo otow no wadà tahud to Diyus.

⁷ Iyan dà pigpalikoy din du-on kandan si Lut no matuwadong no otow no nigpagtibò kandan to pag-ugpà du-on to lunsud dan. Nado-otan lagboy si Lut to pighinang to kasing-taga-lunsud din.

⁸ Su si Lut no matuwadong, napook-pook to ginhawa din to kado-otan no nakita-an din aw nadinog din adow-adow. No pagkastigu to Diyus to kasing-taga-lunsud ni Lut, piglipwasan kandan si Lut.

⁹ Na to pagkalipwasi dan to kado-otan, ogka-anadan ta to ka-amu iyan to Magbobo-ot ta to ogbulig to nigtu-u kandin awos konà ogpakasaà ko ma-antihan kandan. Ka-amu iyan gayod kandin to ogbuguk to mgo mado-ot no pigpatagad din to adow to pagkastigu kandan

¹⁰ aw subla pad kan nigtuman to ka-ibogan dan no mado-ot aw supaka dan pad to kabogbogan to Diyus.

Malangub-langubon kandan aw masagsagà. Wadà gayod hadok dan to mgo taga-langit. Dì og-ina-inahon dan nasi.

¹¹ Agad mgo diwata to Diyus no labow pad du-on kan mgo nigpang-anad to gaù, wadà makahimù to og-ina-ina kan mgo taga-langit diyà to atubangan to Diyus.

¹² Kan mgo gau-on no mag-a-anad no nig-unug to katahani dan angod to mamang no wadà bo-ot di ogbo-otan kandan no dakoponon aw himatayanan. Di og-ina-inahon dan to mgo katuusan no mabogbog no wadà dan kadaagi. Di oghimatayan dà kandan to mahudi no adow angod to paghimatoy to mamang puli.

¹³ Ogkastiguhon kandan to lagboy masakit angod dà to pagpasakit dan to duma kunto-on. Agad adow, ogtumanon dan iyan to ibog dan no kasikawanan. Mado-ot lagboy sikan aw ka-ina-ina kow likat dà sikan ko matugutan now kandan to ogpatampuhon iyu to pagko-on now su tamak kandan to sinakupan now. Pigsayà kow dan di matuu pig-iyaniyanan kow dan dà man.

¹⁴ Kandan no mgo otow, wadad duma no hinang ko konà no iyan dà ogkahunungan to ogpang-ahà to buyag no mgo pakidaag aw wadà kabuunganan to paghimu dan to mado-ot. Aw to otow no madaas ogkadaa, ogka-iyaniyanan dan. To pagka-akom, na-anadan dan. Di nataunan on kandan tahan to langot to Diyus.

¹⁵ Natanak kandan su nigpagsuwoy kandan du-on to katùtu-uhanan. Iyan pigsunud dan si Balaam no batà ni Busur no nakasuwoy su pigpa-aag-aag din to sapi no imbayad kandin no nakakabig kandin to ogpahimuhon kandin to mado-ot.

¹⁶ Di to kabayù no pigsakayan din no konà podon no tahan no ogpaka-ikagi, naka-ikagi nakalayas to inikagihan to otow aw sapadi din si Balaam to pikii din no mado-ot.

¹⁷ Sikan mgo otow tibò, iyan na-angodan dan

to sisimon no na-oti-an on, aw gabun no nadaa puli to kamag. Pigbo-otan kandan to ogkabuguk diyà to hinibatan to pasak no kadidiglomi man lagboy.

¹⁸ Su kandan, to kagi dan angod to apa no puli nigtampu-ug di matuu wadà unud. Di to mgo otow no bayà pad oyowi to mado-ot no paghimu, to kadumahan dan, oglit-agon dan no ogpabaya-on to ka-iboganan dan no mado-ot.

¹⁹ Sikan nigpang-anad to gaù, agad insahad dan to ogbogoy to kalipwasanan, di amonu man to pagbogoy su kandan, na-udipon man to mado-ot su nama-anan ta to udipon ki to agad nokoy no nakasakup ita.

²⁰ Su to mgo otow no nalimwasan on kandan to kalibutanon no kado-otan no pinabayà to pagkama-an dan bahin to Magbobo-ot ta no si Jesu-Kristu no Maglilipwasay ta di matuu uli-on dan dà to tahan dan no paghimu aw kasakup dà ka-usab kandan to saà. To katapusan dan, dakoo on no kado-otan nasi du-on kan tugdow no paghimu no mado-ot.

²¹ Su manginun pad ko wadà dan podon kama-ani to matuwadong no igbayà, ayaw on no nama-anan dan on di matuu pig-oyowan dan dà aw uli-a dan dà to mado-ot.

²² Natutu-uhan kandan kan pananglitan no pig-iling to “To idù, og-uli-on din dà to inggisuka din. To babuy, agad diguson, di ogpati-ulì dà diyà to tinuna-an din.”

3

¹ Na mgo kasu-unan, so-idi to ikaduwa no sulat

ku iyu. Iyan insulat ku tibò awos madoyow to pagdomdom now no pinabayà to pagtambag ku iyu.

² Konà now ogkalingawan to impalikwad to mgo lagsoban to Diyus natodu-on aw mgo insugù to Magbobo-ot ta no Maglilipwasay no impabayà du-on to mgo tumutubus din.

³ Tugdow indanan now to mahudi no adow moydu-on oglogwà no nasakup to ibog dan no mado-ot. Og-ina-inahon kow dan

⁴ aw og-iling kandan to “Ando-i buwa to Imananan now. Insahad din to og-uli dini. Dow kagan-u buwa to kabigtawanan to insahad din. Naugoy on nangkamatoy to ka-aw-apu-an ta. Di likat to paggihit so-idi kalibutan, wadà pad man pighalinan.”

⁵ Kandan no nig-iling sikan, piglingawan dan to pighimu to Diyus natodu-on. Su pinabayà to kagi din dà nagihit to Diyus to langit aw pasak. Aw wohig to nagihitan din so-idi pasak, aw wohig dà gayod to inlibong-libong din so-idi pasak.

⁶ Wohig gayod to impabayà to imponas to Diyus to tibò natodu-on dini so-idi kalibutan no pina-uguban.

⁷ To pagponas on tibò no padatongon pad dini so-idi kalibutan aw langit aw pagkastigu to mgo mado-ot no mgo otow no logdog to igpabayà, kandà no kagi to Diyus to igpabayà gayod su kadoog kandin ogpaka-agad ogpakatuman to kagi din.

⁸ Di mgo kasu-unan, konà now ogkalingawan

bahin to Diyus, to kahabà to songo adow aw to kahabà to songo maan no tu-ig, sikan dà.

⁹ Agad moydu-on naka-intobo-ot to ogkatalisan to Diyus to in-ikagi din, di konà iyan su inlugoy din su anambo-ot din to makahutoy pad to mgo otow no ogsosoo aw oyowi to batasan dan no mado-ot su wadà pigbo-otan din no konà din oglipwasan.

¹⁰ Di ogtumanon iyan to Diyus to pagponas so-idi kalibutan su ko magotò to adow ogkatokawan to mgo otow angod to pag-abut to kawatan aw kadinog to pangalibagtos aw ogboongon to langit su ogkaliswahan tibò aw sikan nagihitan so-idi kalibutan, ogtunow aw kasangab gayod aw tibò no nakatagù.

¹¹ Mano naogot ogtumanon sikan, ogdowdoyawon ta to paghimu ta awos konà ki ogkalabot sikan. Ogpasakup ki to Diyus to ginhawahan ta

¹² no ogtagadan ta aw padagasa tad awos umabut to adow to Diyus no ogduklitan to langit aw kangkatunow aw tibò ogkatunow to kapasù to logdog.

¹³ Di ita, og-imanon ta to bayà no kalibutan aw langit su insahad man to Diyus sikan ita no ogka-ugpa-an to matuwadong no otow to mahudi no adow.

¹⁴ Kaling man mgo kasu-unan, no ogtagadan now ko magotò to adow, ogdowdoyawon now to paghimu now awos makita-an to Diyus to matuwadong kow aw wadà paghimu now no mado-ot dow tamak dow baungali aw ogpaka-paghiduma kow to Diyus.

¹⁵⁻¹⁶ Konà now ogkalingawan no iyan inlugoy to Magbobo-ot ta to pag-ulì din so-idi kalibutan su pigbogayan ki pad to paghutoy su awos makalikoy ki to kaliswahanan to kalibutan. Padihu dà to impasulat to Diyus diyà iyu to su-un ta no si Pablo su sikan to napa-atubangan din to tibò no surat din no agad-agad to nama-anan no imbogoy kandin to Diyus no madaom no moydu-on iyan malisod no ogkasabutan. Aw sikan to ingkasuwoy sikan wadà makadaag aw naduwa-duwa pad to ginhawa dan su nakasaà kandan to pagsabut dan to insulat ni Pablo aw duma no kasulatan no kagi to Diyus no sikan, pinasiyak-siyak dan. Kaling man kastiguhonon kandan.

¹⁷ Dì iyu mgo kasu-unan no tahan kud imbahog iyu sikan, bantoy kow su dagow matu-uhan now to gaù to mado-ot no mgo otow aw malingow kow to impang-anad no pigtagonan now on tahan.

¹⁸ Si Jesu-Kristu no Magbobo-ot ta no Maglilip-wasay ta, madugangan podon to pagtu-u now du-on kandin aw nama-anan now kandin no ogpabaya-on to ka-at din iyu no niglikat to kaboot din. Masayà kandin to wadà katapusan. Amin.

Dibabawon Manobo texts
Manobo, Dibabawon: Dibabawon Manobo texts New
Testament

copyright © 1988 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Dibabawon Manobo

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source
files dated 29 Jan 2022

1b8b9c2b-749b-5d7a-8ca9-2c73f340dca1